

INSPEKCJA PAŃSTWA PORTU

PORT STATE CONTROL



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIC OF POLAND

DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W

DIRECTOR OF MARITIME OFFICE IN

DECYZJA O ZATRZYMANIU STATKU

NOTICE OF DETENTION FOR THE MASTER

Numer

No.

Niżej podpisany

The undersigned

upoważniony inspektor inspekcji państwa portu Urzędu Morskiego w

duly authorized officer of the Maritime Office in

niniejszym zawiadamia, że

herewith notifies you that

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>statek</i> | <i>sygnał rozpoznawczy</i> |
| the ship:, | call sign:, |
| <i>numer IMO</i> | <i>pojemność brutto</i> |
| IMO number:, | gross tonnage:, |
| <i>port macierzysty</i> | <i>bandera</i> |
| port of registry:, | flag state:, |
| <i>typ statku</i> | <i>rok budowy</i> |
| type of ship:, | date on which keel was laid:, |

| | |
|--------------------------|---|
| <i>właściciel</i> | <i>kapitan</i> |
| owner: | master: |
| <i>agent</i> | <i>instytucja klasyfikacyjna / uznana organizacja</i> |
| agents: | classification society/RO: |
| <i>zaczumowany</i> | |
| berthed at: | |

został zatrzymany na podstawie przepisów:

has been detained in accordance with the provisions of:

Art. 43 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2019 r. poz. 1452, z późn. zm.)

Art. 43 paragraph 1 of the Act of 18 August 2011 on maritime safety (Journal of Laws of 2019 item 1452, as amended)

Art. 26 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki (Dz. U. z 2017 r. poz. 2000, z późn. zm.)

Art. 26 item 1c of the Act of 16 March 1995 on prevention of maritime pollution from ships (Journal of Laws of 2017 item 2000, as amended)

z powodu:

on account of:

wystąpienia jednego lub więcej kryteriów zatrzymania statku, o których mowa w załączniku X do dyrektywy Rady 2009/16/WE E z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie kontroli przeprowadzanej przez państwo portu (Dz. Urz. UE L 131 z 28.05.2009, str. 57, z późn. zm.);

one or more of the criteria for detention set out in annex X of Council Directive 2009/16/EC of April 23, 2009 (Official Journal of the European Union L 131, as amended);

braku możliwości przedstawienia przez członków załogi statku dowodów potwierdzających ich kwalifikacje zawodowe do pełnienia obowiązków na nich nałożonych, zgodnie z art. 12 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/106/WE z dnia 19 listopada 2008 r. w sprawie minimalnego poziomu wykształcenia marynarzy (Dz. Urz. UE L 323 z 03.12.2008, str. 33, z późn. zm.);

crew members being unable to provide proof of professional proficiency for the duties assigned to them as mentioned in article 12 of Directive 2008/106/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 (Official Journal of the European Union L 323, as amended);

niespełniania przez kapitana statku lub członków załogi wymagań operacyjnych, zawartych w konwencjach, o których mowa w art. 5 pkt 33 i art. 62 ust. 1 ustawy o bezpieczeństwie morskim oraz w art. 271a § 1 lub 272 § 1 ustawy z dnia 18 września 2001 r. – Kodeks morski (Dz. U. z 2018 r. poz. 2175);

master or crew unable to comply with operational requirements as contained in the Conventions mentioned in article 5 point 33 and article 62 paragraph 1 of the 2011 on maritime safety and in article 271a paragraph 1 or 272 paragraph 1 of the Maritime Code of 18 September 2001 (Journal of Laws of 2018, item 2175);

innych uchybień, które razem lub oddzielnie stwarzają wyraźne zagrożenie dla bezpieczeństwa żeglugi, zdrowia lub środowiska;

- other deficiencies which, individually or together, are clearly hazardous to safety, health or environment;**

uniemożliwienia inspektorowi inspekcji państwa portu wykonania jego obowiązków.

- the fact that the Port State Control Officer was obstructed in the execution of his duty.**

Pozostałe szczegóły zawarte zostały w formularzach A i B raportu z inspekcji dołączonego do niniejszej noty zatrzymania.

For further details see the Report of Inspection forms A & B enclosed to this notice for the master.

Zgodnie z art. 43 ust. 1 i art. 45 ustawy o bezpieczeństwie morskim zabrania się przemieszczenia statku do innego nabrzeża bez zgody inspektora inspekcji państwa portu lub wyjścia statku z portu bez wystawionej decyzji o zwolnieniu statku z zatrzymania.

In accordance with the provisions of article 43 paragraph 1 and article 45 of the Act on maritime safety it is prohibited to shift the ship to another berth without the prior consent of the Port State Control Officer, or to proceed to sea without a proper Notice of Release of ship from detention.

Miejsce zatrzymania

Data i czas zatrzymania

Place of detention Date and time of detention

Miejsce i data wydania

Place and date of issue

Z upoważnienia Dyrektora Urzędu Morskiego w

On behalf of the Director of the Maritime Office in :

nazwisko i podpis

name and signature

.....

Pieczęć Dyrektora Urzędu Morskiego

Seal

Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności.

The detention shall become applicable immediately.

Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, za pośrednictwem Dyrektora Urzędu Morskiego w

An appeal against the detention may be brought to the minister responsible for maritime economy, through the Director of the Maritime Office in, within 14 days of the receipt of the Notice of Detention.